



29. Landesagentur für Umwelt  
29.1. Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung

29. Agenzia provinciale per l'ambiente  
29.1. Ufficio Valutazione dell'impatto ambientale

Prot. Nr.

438662

Bozen / Bolzano,

30.07.2015

**BRENNEREI PIRCHER AG****INTEGRIERTE UMWELTGENEHMIGUNG**

Das Legislativdekret vom 3. April 2006, Nr. 152 in geltender Fassung regelt den Umweltbereich.

Im besonderen sieht Teil II, Titel III-bis für gewisse Anlagen die Erlassung einer integrierten Umweltgenehmigung, anstelle von jedem anderen Sichtvermerk, Unbedenklichkeitsbescheinigung, Gutachten, oder Genehmigung im Umweltbereich vor, mit Ausnahme der für die Durchführung der Richtlinie Nr. 96/82/CE zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen erlassenen Bestimmungen.

Die Autonome Provinz Bozen regelt die Integrierte Umweltprüfung für IPPC - Projekte im Titel IV des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2 „Umweltprüfung für Pläne und Projekte“.

Die Autonome Provinz Bozen hat im Umweltbereich außer dem bereits zitierten Landesgesetz vom 5. April 2007 Nr. 2 verschiedene Bestimmungen erlassen, im besonderen:

- das Landesgesetz vom 19. Dezember 1995, Nr. 26, "Landesagentur für Umwelt";
- das Landesgesetz vom 16. März 2000, Nr. 8, "Bestimmungen zur Luftreinhaltung";
- das Landesgesetz vom 5. Dezember 2012 Nr. 20, "Bestimmungen zur

**DISTILLERIA PIRCHER SPA****AUTORIZZAZIONE INTEGRATA AMBIENTALE**

Il decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e successive modifiche ed integrazioni, regola la materia ambientale.

In particolare, la Parte II, Titolo III-bis del suddetto decreto legislativo prevede per determinati installazioni l'emanazione dell'autorizzazione integrata ambientale, in sostituzione di ogni altro visto, nulla osta, parere o autorizzazione in materia ambientale previsti dalla normativa, fatte salve le disposizioni emanate in attuazione della direttiva n. 96/82/CE, sul controllo degli incidenti rilevanti connessi con determinate sostanze pericolose.

La Provincia Autonoma di Bolzano ha regolamentato la valutazione ambientale integrata per progetti IPPC nel Titolo IV della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, "Valutazione ambientale per piani e progetti".

La Provincia Autonoma di Bolzano ha emanato in materia ambientale varie norme, in particolare, oltre alla già citata legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2:

- la legge provinciale 19 dicembre 1995, n. 26, "Agenzia provinciale per l'ambiente";
- la legge provinciale del 16 marzo 2000, n. 8, "Norme per la tutela della qualità dell'aria";
- la legge provinciale del 5 dicembre 2012 n. 20, "Disposizioni in materia di inquinamento



- Lärmbelastung“;
- das Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8, „Bestimmungen über die Gewässer“;
  - das Landesgesetz vom 26. Mai 2006, Nr. 4 „Abfallbewirtschaftung und Bodenschutz“;
  - Beschluss der Landesregierung vom 4. April 2005, Nr. 1072, „Bestimmungen über Bodensanierung und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen“.

Der Beschluss der Landesregierung vom 8. Juli 2002, Nr. 2473, hat die Landesagentur für Umwelt als zuständige Behörde für die von der Richtlinie 96/61/CE vorgesehenen technischen und verwaltungsmäßigen Aufgaben bestimmt.

Am 24. November 2014 hat die Brennerei Pircher AG das Ansuchen für die Integrierte Umweltgenehmigung eingereicht.

Die vorgelegte Dokumentation beinhaltet auch die Überprüfung der Anwendung der BAT (Best verfügbaren Techniken). Aus der Überprüfung derselben geht hervor, dass in der Abfallbehandlungsanlage der Brennerei Pircher die in den Referenzdokumenten (BREF) vorgesehenen allgemeinen BAT, sowie jene für den Abfallbereich, angewendet werden.

Am 30. April 2015 und am 04. Mai 2015 wurde der Hinweis auf das Verfahren der Integrierten Umweltgenehmigung in den Tageszeitungen *Dolomiten* und *Corriere dell'Alto Adige* veröffentlicht.

Am 7. Juli 2015 wurde der Landesagentur für Umwelt das Dokument zur Überprüfung der Pflicht zur Erstellung des Berichtes über den Ausgangszustand übermittelt.

Aus der detaillierte Bewertung aller eingesetzten Stoffe, deren Gefahrenklassen, der Menge und der Präventionsmaßnahmen zur Vermeidung einer Verschmutzung des Bodens und Grundwassers auf dem Gelände der Anlage, geht hervor, dass die Brennerei Pircher keinen Bericht über den Ausgangszustand erstellen muss.

Am 15. Juli 2015 wurde die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich

acustico“;

- la legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8, "Disposizioni sulle acque";
- la legge provinciale del 26 maggio 2006, n.4 "La gestione dei rifiuti e la tutela del suolo";
- la deliberazione 4 aprile 2005, n. 1072 della Giunta provinciale; „Disposizioni relative a bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati“.

La deliberazione della Giunta provinciale dell' 8 luglio 2002, n. 2473 ha individuato l'Agenzia provinciale per l'ambiente quale autorità competente per le funzioni tecnico amministrative previste dalla direttiva 96/61/CE.

In data 24 novembre 2015 la distilleria Pircher Spa ha presentato la domanda di autorizzazione integrata ambientale.

La documentazione presentata include anche la verifica dell'applicazione delle BAT (migliori tecnologie disponibili). Da un'analisi della stessa è emerso che nell'installazione dell'impianto di trattamento rifiuti della distilleria Pircher sono applicate le BAT previste nei documenti di riferimento (BREF) per le BAT generali e del settore rifiuti.

In data 30 aprile e in data 4 maggio 2015 è stato pubblicato l'avviso al procedimento per l'autorizzazione integrata ambientale della ditta nei quotidiani *Dolomiten* e *Corriere dell'Alto Adige*.

In data 7 luglio 2015 è stato trasmesso all'Agenzia per l'ambiente il documento relativo alla verifica della sussistenza dell'obbligo di redigere la relazione di riferimento.

Dalla verifica dettagliata delle sostanze in uso, delle classi di pericolosità, delle quantità e delle misure di prevenzione messe in atto sull'area dell'installazione per evitare un potenziale inquinamento del suolo e della falda, emerge che la distilleria Pircher non è tenuta ad elaborare la relazione di riferimento.

In data 15 luglio 2015 si è riunita la Conferenza di servizi in materia ambientale di cui all'art. 5 della



gemäß Art. 5 des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2, abgehalten, wobei die zuständigen Ämter und Abteilungen für folgende Fachbereiche vertreten waren:

- Luft und Lärm
- Gewässerschutz
- Abfallwirtschaft

Dies vorausgeschickt **erlässt** die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich gemäß Art. 23 des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2, die gegenständliche

legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, ove erano rappresentati gli uffici e le ripartizioni competenti per i seguenti settori:

- Aria e rumore
- Tutela delle acque
- Gestione rifiuti

Ciò premesso la Conferenza di servizi in materia ambientale ai sensi dell'art. 23 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, **rilascia** la presente

## INTEGRIERTE UMWELTGENEHMIGUNG

### für die BRENNEREI PIRCHER AG

mit Produktions- und Rechtssitz in Lana, Boznerstr. 17.

Die Genehmigung gilt für die Ausübung der **IPPC-Tätigkeit Kategorie 5.3(b)** – biologische Behandlung von mehr als 75 t ungefährlicher Abfälle pro Tag – und die technisch verbundenen Tätigkeiten der Brennerei.

Folgende Vorschriften sind einzuhalten:

#### a) BEREICH LUFT

##### 1. Emissionspunkt E1

Dampfkessel TECNOSITER (Nr. 2112)  
Feuerungswärmeleistung: 2.814 kW

Brennstoff: Erdgas

Emissionsgrenzwerte (O<sub>2</sub>% = 3):

NO <sub>x</sub> :	200 mg/Nm <sup>3</sup>
CO:	80 mg/Nm <sup>3</sup>

Brennstoff: Biogas

Emissionsgrenzwerte (O<sub>2</sub>% = 3):

NO <sub>x</sub> :	300 mg/Nm <sup>3</sup>
CO:	150 mg/Nm <sup>3</sup>
TOC:	30 mg/Nm <sup>3</sup>
HCl:	30 mg/Nm <sup>3</sup>

##### 2. Emissionspunkt E2

Dampfkessel TECNOSITER (Nr. 2111)

## AUTORIZZAZIONE INTEGRATA AMBIENTALE

### per l'installazione DISTILLERIA PIRCHER SPA

sede operativa e sede legale a Lana, via Bolzano 17.

L'autorizzazione vale per l'esercizio dell'**attività IPPC codice 5.3(b)** – trattamento biologico di rifiuti non pericolosi superiore a 75 Mg al giorno – e le attività tecnicamente connesse della distilleria.

Sono da rispettare le seguenti prescrizioni:

#### a) SETTORE ARIA

##### 1. Punto di emissione E1

Generatore di vapore TECNOSITER (n. 2112)  
Potenzialità termica nominale: 2.814 kW

Combustibile: gas metano

Valori limite di emissione (O<sub>2</sub>% = 3):

NO <sub>x</sub> :	200 mg/Nm <sup>3</sup>
CO:	80 mg/Nm <sup>3</sup>

Combustibile: biogas

Valori limite di emissione (O<sub>2</sub>% = 3):

NO <sub>x</sub> :	300 mg/Nm <sup>3</sup>
CO:	150 mg/Nm <sup>3</sup>
COT:	30 mg/Nm <sup>3</sup>
HCl:	30 mg/Nm <sup>3</sup>

##### 2. Punto di emissione E2

Generatore di vapore TECNOSITER (n. 2111)



Feuerungswärmeleistung: 2.814 kW

Brennstoff: Erdgas

*Emissionsgrenzwerte (O<sub>2</sub>% = 3):*

NO<sub>x</sub>: 200 mg/Nm<sup>3</sup>  
CO: 80 mg/Nm<sup>3</sup>

### 3. Emissionspunkt E3

Biofilter

*Emissionsgrenzwerte:*

Siehe Teil V des Legislativdekretes vom 3. April 2006 Nr. 152

Ein Austrocknen des Filtermaterials muss durch entsprechende Befeuchtung vermieden werden.

Um einen ausreichenden Abscheidegrad der Geruchsemissionen zu gewähren, muss die Füllung des Biofilters mindestens alle zwei Jahre erneuert werden.

4. Die Emissionspunkte, welche nicht ausdrücklich in dieser Genehmigung angeführt wurden, sind als genehmigt zu betrachten. An diesen Emissionspunkten sind die Grenzwerte gemäß Anhang C des Landesgesetzes vom 16. März 2000, Nr. 8, bzw. Teil V des Legislativdekretes vom 03. April 2006, Nr. 152, einzuhalten.
5. Die Emissionsgrenzwerte werden bei Normalbetrieb der Anlage angewandt, also in den Zeiten, in denen die Anlagen in Betrieb sind, ausgenommen die Anfahrts-, Abfahrtszeiten sowie Intervalle, in denen technische Störungen die Einhaltung der Grenzwerte verhindern.
6. Die Luft-Emissionskontrollen müssen an den Emissionspunkten in der im Anhang A beschriebenen Art durchgeführt werden. Die entsprechenden Messberichte sind gemäß Punkt e) Absatz 4 dieser Genehmigung zu übermitteln.

Für die Emissionspunkte von Heizanlagen, die ausschließlich für Heizzwecke verwendet werden, gelten die Bestimmungen gemäß Beschluss der Landesregierung vom 14. März 2011, 413.

Potenzialität termica nominale: 2.814 kW

Combustibile: gas metano

*Valori limite di emissione (O<sub>2</sub>% = 3):*

NO<sub>x</sub>: 200 mg/Nm<sup>3</sup>  
CO: 80 mg/Nm<sup>3</sup>

### 3. Punto di emissione E3

Biofiltro

*Valori limite di emissione:*

Vedi parte V del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.

L'essiccazione del materiale biofiltro deve essere evitata tramite idonea irrigazione.

Per garantire un adeguato abbattimento delle sostanze odorigene, il letto del biofiltro dovrà essere sostituito come minimo ogni due anni.

4. I punti di emissione, non espressamente citati nella presente autorizzazione, si intendono autorizzati. Per i succitati punti di emissione sono da rispettare i limiti di cui all'allegato C delle legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8 alla parte V del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.
5. I valori delle emissione si applicano ai periodi di normale funzionamento dell'impianto intesi come periodi in cui l'impianto è in funzione con esclusione dei periodi di avviamento e di arresto e dei periodi in cui si verificano guasti tecnici tali da non permettere il rispetto dei valori stessi.
6. I controlli delle emissioni in atmosfera devono essere condotti presso i punti di emissione e secondo le modalità riportate nell'allegato A. I relativi rapporti di misura devono essere trasmessi secondo il punto e) comma 4 della presente autorizzazione.

Per i punti di emissione relativi ad impianti termici adibiti esclusivamente a riscaldamento valgono le disposizioni di cui alla deliberazione della Giunta provinciale del 14 marzo 2011, n. 413.

**b) BEREICH LÄRM**

Durch den Betrieb der Anlagen dürfen gemäß Landesgesetz vom 5. Dezember 2012, Nr. 20 die Immissionsgrenzwerte

- von 65 dB(A) tags und 55 dB(A) nachts bei den angrenzenden Lärmempfängern der Gewerbezone Lana und Sinich (Meran);
- von 60 dB(A) tags und 50 dB(A) nachts beim Lärmempfänger auf dem Gemeindegebiet von Tschermes, der im Lärmbericht als Nr. 4 gekennzeichnet ist, nicht überschritten werden.

**b) SETTORE RUMORE**

Nell'esercizio degli impianti dovranno essere rispettati, ai sensi della legge provinciale del 5 dicembre 2012, n. 20 i limiti di immissione

- di 65 dB(A) diurni e 55 dB(A) notturni presso i ricettori confinanti nelle zone per insediamenti produttivi di Lana e Sinigo (Merano);
- di 60 dB(A) diurni e 50 dB(A) notturni presso il ricettore sul territorio del Comune di Cermes contrassegnato nella relazione acustica col numero 4.

**c) BEREICH ABWÄSSER**

1. An der Ableitung A1 (Schlempenbehandlung) in die Schmutzwasserkanalisation müssen die Grenzwerte der Tabelle E des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8 eingehalten werden.

Für die Kontrolle wird der Inspektionsspunkt I1 in der Pump- und Dosierraum in der Nähe der Hauptgang Ost des Betriebes festgelegt.

Bei diesem Inspektionsspunkt müssen die Messungen und Analysen von einem von der Firma beauftragten qualifizierten Techniker gemäß Anhang B dieser Ermächtigung durchgeführt werden.

2. Bei der Ableitung A2 (Kühlwässer von der Brennerei und vom Kühlturm) in den Marlinger Mühlgraben (H.5) sind die Emissionsgrenzwerte der Anlage D des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8 einzuhalten.

Für die Kontrolle wird der Inspektionsspunkt I2 neben der Biogasfackel und der Grenzmauer festgelegt.

Bei diesem Inspektionsspunkt müssen die Messungen und Analysen von einem von der Firma beauftragten qualifizierten Techniker gemäß Anhang B dieser Ermächtigung durchgeführt werden.

3. Es ist eine angemessene Wartung der Anlagen zu gewährleisten, indem effiziente Kontrollen und die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Wartungs-

**c) SETTORE ACQUE REFLUE**

1. Allo scarico A1 (trattamento delle borlande) nella fognatura acque nere, devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato E della legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8.

Per il controllo va assunto il punto di ispezione I1 posto all'interno del locale pompe e dosaggio vicino l'accesso aziendale est.

A tale punto d'ispezione devono essere effettuate le misurazioni ed analisi a cura di un tecnico qualificato incaricato dalla ditta in conformità all'Allegato B della presente autorizzazione.

2. Allo scarico A2 (acque di raffreddamento dalla distilleria e dalla torre di raffreddamento) nel rio Molino di Marlengo (H.5) devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8.

Per il controllo va assunto il punto di ispezione I2 posto vicino alla torcia del biogas ed al muro di confine.

A tale punto d'ispezione devono essere effettuate le misurazioni ed analisi a cura di un tecnico qualificato incaricato dalla ditta in conformità all'Allegato B della presente autorizzazione.

3. Deve essere garantita un'adeguata manutenzione degli impianti, assicurando un efficiente controllo ed effettuando tempestivamente le operazioni di manutenzione





arbeiten rechtzeitig durchgeführt werden.

4. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz und dem Betreiber der Kanalisation unverzüglich zu melden.

Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe der erforderlichen Zeit für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen vorgelegt werden.

ordinaria e straordinaria necessarie.

4. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque e al gestore della rete fognaria, delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente.

Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.

#### d) BEREICH ABFALL

BEHANDLUNG (R3) VON ORGANISCHEN ABFÄLLEN der unten angeführten Abfallarten und Mengen:

Abfallkodex: 020702 (R3)  
Abfallart: Abfälle aus der Alkoholdestillation

Gesamtmenge: **50.000 t/Jahr**

1. In der anaeroben Schlempebehandlungsanlage darf ausschließlich Schlempe aus der eigenen Brennerei behandelt werden
2. Die Zwischenlagerung der Abfälle hat in einer Weise zu erfolgen, dass sie nicht in die Umwelt gelangen und dass keine Gefahr für die Beschäftigten und die Bevölkerung sowie für die Umwelt entsteht. Weiters muss Punkt 4.1. des Beschlusses des interministeriellen Komitees vom 27. Juli 1984 betreffend die Bestimmungen für die erste Anwendung des Art. 4 des DPR 915/1982 – Abfallentsorgung, eingehalten werden.

#### d) SETTORE RIFIUTI

TRATTAMENTO (R3) DI RIFIUTI ORGANICI dei sottoelencati tipi di rifiuti e quantità:

Codice di rifiuto: 020702 (R3)  
Tipologia di rifiuto: rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche

Quantità totale: **50.000 t/anno**

1. Presso l'impianto di trattamento anaerobico delle borlande possono essere trattate esclusivamente le borlande prodotte dalla propria distilleria.
2. Le operazioni relative allo stoccaggio provvisorio di rifiuti dovranno avvenire con modalità tali da evitare spandimenti e pericoli per l'incolumità degli addetti e della popolazione nonché per l'ambiente, e comunque dev'essere rispettato il punto 4.1. della deliberazione 27 luglio 1984 del Comitato Interministeriale, "Disposizioni per la prima applicazione dell'art. 4 del DPR 915/1982 – Smaltimento rifiuti".



3. Der Lagerplatz der Behandlungsrückstände muss mit Schildern oder Aufschriften versehen werden, die auf die Art und eventuell Gefährlichkeit der Abfallstoffe hinweisen.
4. Die Entsorgung oder Verwertung der Behandlungsrückstände hat in ermächtigten Anlagen zu erfolgen. Bevor die Abfälle zur Entsorgung oder Verwertung an Dritte abgegeben werden, muss der Verantwortliche feststellen, ob die Empfänger die Ermächtigungen laut geltender Bestimmungen besitzen.
5. Am Sitz des Betreibers muss gemäß Artikel 17 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4, ein eigenes Eingangs- und Ausgangsregister geführt werden; dieses Register ist für die Dauer von mindestens fünf Jahren ab der letzten Eintragung aufzubewahren.
6. Der Betreiber hat die Pflicht, der zuständigen Handelskammer innerhalb 30. April des nachfolgenden Jahres den Einheitsdruck für die Erklärung im Umweltbereich gemäß Art. 6 des Gesetzes vom 25. Jänner 1994, Nr. 70 einzureichen.
7. Bis zum Inkrafttreten des Erfassungssystems für die Rückverfolgbarkeit der Abfälle (SISTRI) gemäß M.D. vom 17. Dezember 2009, sind die Vorschriften 5 und 6 dieser Ermächtigung, bezüglich Registerführung und MUD, anzuwenden.
3. Allo scopo di rendere nota, durante lo stoccaggio provvisorio dei residui di trattamento, la materia ed eventualmente la pericolosità dei rifiuti, devono essere posti presso l'area di stoccaggio dei contrassegni ben visibili.
4. Lo smaltimento o il recupero dei residui di trattamento dovrà avvenire in impianti autorizzati. Prima che i rifiuti vengano consegnati a terzi per lo smaltimento o per il recupero, il responsabile deve accertare che i destinatari siano muniti delle autorizzazioni secondo le normative vigenti.
5. Presso la sede del gestore deve essere tenuto un apposito registro di carico e scarico in conformità all'articolo 17 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4; tale registro deve essere conservato per almeno cinque anni dall'ultima registrazione.
6. Il gestore ha l'obbligo di trasmettere alla C.C.I.A.A. competente per territorio entro il 30 di aprile di ogni anno il M.U.D. ai sensi dell'art. 6 della legge del 25 gennaio 1994, n. 70.
7. Fino all'entrata in vigore del sistema di controllo della tracciabilità dei rifiuti (SISTRI) di cui al D.M. 17 dicembre 2009 continuano ad essere applicate le disposizioni di cui ai punti 5 e 6 della presente autorizzazione, che riguardano la tenuta del registro e il MUD.

**e) WEITERE VORSCHRIFTEN**

1. Bei Überschreitung oder einer konkreten und aktuellen Gefahr der Überschreitung der Grenzwerte der verunreinigenden Substanzen muss die betroffene Fläche, im Sinne der geltenden Bestimmungen und unter Einhaltung der darin vorgesehenen Modalitäten, dringenden Maßnahmen zur Sicherstellung, Sanierung und Wiederherstellung unterzogen werden, um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu entfernen oder die Konzentration der verunreinigten Substanzen wenigstens bis zu den Grenzwerten zu verringern.

**e) ULTERIORI DISPOSIZIONI**

1. In caso di superamento o di pericolo concreto ed attuale di superamento dei valori di concentrazioni limite accettabili per le sostanze inquinanti, il sito deve essere sottoposto ad interventi di messa in sicurezza d'emergenza, di bonifica e ripristino ambientale per eliminare le fonti d'inquinamento e le sostanze inquinanti o ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti a valori di concentrazione almeno pari ai valori di concentrazione limite accettabili, ai sensi e con le modalità previste dalla normativa vigente.



Bei der endgültigen Beendigung der Tätigkeiten muss der Standort der Anlage nach der geltenden Gesetzgebung im Bereich Umweltsanierung und Wiederherstellung wiederhergestellt werden. Dabei müssen die potenziellen bestehenden Verschmutzungsursachen des Bodens und die während der Ausübung der Tätigkeit eingetretenen Vorfälle berücksichtigt werden.

2. Der Betreiber der Anlage muss der Kontrollbehörde die notwendige Unterstützung bei der Durchführung der Überprüfungen und der Probenahmen, bei der Sammlung von Informationen und bei jeder anderen Tätigkeit betreffend die Kontrolle zur Beachtung der vorgeschriebenen Vorschriften gewähren.
3. Der Betreiber der Anlage ist verpflichtet alle Maßnahmen für die Überprüfungen und Probenahmen der flüssigen und gasförmigen Austritte sowie für Probenahmen von diversen Materialien der Zwischenlagerung und Lagerung von Abfällen zu realisieren.
4. Der Betreiber der Anlage muss **jährlich innerhalb 31. Jänner** einen **Bericht in digitaler Form** sämtlicher Ergebnisse der Emissionskontrollen des Vorjahres gemäß der Anlagen A und B an die Landesagentur für Umwelt, Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung und an die Gemeinde Lana schicken. Der Bericht enthält Angaben über den Produktionsverlauf und die Emissionen (Konzentrationen und Massenströme) in die Luft und ins Wasser. Der Originalbericht wird im Betrieb für mindestens 5 Jahre aufbewahrt.

Die nächste Überprüfung der Genehmigung erfolgt spätestens innerhalb Juni 2025 (10 Jahre nach der Ausstellung der vorliegenden Genehmigung).

Die gegenständliche Verwaltungsmaßnahme unterliegt auf jedem Fall einer Überprüfung, falls eine der im Art. 29-octies des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152 vorgesehenen Bedingungen

All'atto della cessazione definitiva delle attività, ove ne ricorrano i presupposti, il sito su cui insiste l'installazione deve essere ripristinato ai sensi della normativa vigente in materia di bonifiche e ripristino ambientale, tenendo conto delle potenziali fonti permanenti di inquinamento del terreno e degli eventi accidentali che si siano manifestati durante l'esercizio.

2. Il gestore dell'installazione deve fornire all'autorità ispettiva l'assistenza necessaria per lo svolgimento delle ispezioni, il prelievo di campioni, la raccolta di informazioni e qualsiasi altra operazione inerente al controllo del rispetto delle prescrizioni imposte.
3. Il gestore è in ogni caso obbligato a realizzare tutte le opere che consentano l'esecuzione di ispezioni e campionamenti degli effluenti gassosi e liquidi, nonché prelievi di materiali vari da magazzini, depositi e stoccaggi di rifiuti.
4. Il gestore dell'installazione deve trasmettere **entro il 31 gennaio di ogni anno** all'Agenzia provinciale per l'Ambiente, Ufficio Valutazione impatto ambientale e al Comune di Lana un **rapporto in forma digitale** sui dati relativi ai controlli delle emissioni effettuati nell'arco dell'anno precedente ai sensi degli allegati A e B. Il rapporto fornisce inoltre informazioni in merito all'andamento del processo e delle emissioni nell'atmosfera e nell'acqua (concentrazioni e flusso di massa). L'originale del rapporto verrà conservato presso lo stabilimento per almeno 5 anni.

Il prossimo riesame dell'autorizzazione avverrà al più tardi entro giugno 2025 (10 anni dall'emanazione della presente autorizzazione).

Il presente provvedimento è comunque soggetto a riesame qualora si verifichi una delle condizioni previste dall'articolo 29-octies del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.





eintritt.

Der Betreiber ist verpflichtet, der Landesagentur für Umwelt und der Gemeinde Lana die für die Anlage projektierten Änderungen mitzuteilen zusammen mit den notwendigen Unterlagen zum Zweck einer Bewertung für eine eventuelle Aktualisierung der integrierten Umweltgenehmigung oder der betreffenden Bedingungen .

Die Landesagentur für Umwelt, Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung, wird eine Kopie der gegenständlichen Umweltgenehmigung der Gemeinde Lana weiterleiten.

Kopie der gegenständlichen Umweltgenehmigung und der Ergebnissen der Kontrollen über die Emissionen wird der Öffentlichkeit für die Einsichtnahme bei der Landesagentur für Umwelt zur Verfügung gestellt.

Gegen die gegenständliche Umweltgenehmigung kann Beschwerde bei der Landesregierung innerhalb von dreißig Tagen oder beim Verwaltungsgericht innerhalb von sechzig Tagen ab dem Tag der Zustellung desselben Aktes, oder der Mitteilung des Aktes im Verwaltungsweg eingereicht werden.

Il gestore è tenuto a comunicare all'Agenzia provinciale per l'ambiente e al Comune di Lana le modifiche progettate all'installazione corredate della necessaria documentazione, ai fini della valutazione per un eventuale aggiornamento dell'autorizzazione integrata ambientale o delle relative condizioni.

L'Agenzia provinciale per l'ambiente, Ufficio Valutazione impatto ambientale, provvederà a trasmettere copia della presente autorizzazione al Comune di Lana.

Copia della presente autorizzazione nonché dei risultati dei controlli delle emissioni, viene messa a disposizione per la consultazione da parte del pubblico presso l'Agenzia provinciale per l'ambiente.

Contro la presente autorizzazione è ammesso ricorso alla Giunta provinciale nel termine di trenta giorni o al Tribunale Amministrativo Regionale entro sessanta giorni dalla data della notificazione o comunicazione in via amministrativa dello stesso.

Der stellvertretende Vorsitzende der  
Dienststellenkonferenz im Umweltbereich

Il sostituto del Presidente della Conferenza di  
servizi in materia ambientale

Paul Gansbacher

#### **Anlagen/Allegati**

- A) Emissionskontrollen - Controlli degli emissioni in atmosfera
- B) Abwasserkontrollen - Controlli acque reflue
- C) Die durch die Integrierte Umweltgenehmigung ersetzte Genehmigungen  
Autorizzazioni sostituite dall'Autorizzazione Integrata Ambientale



## Anhang A – Allegato A

### Luftschadstoffemissionen / emissioni in atmosfera

Emissionspunkte, Periodizität und Messparameter der Emissionsmessungen		
Emissionspunkt	Periodizität	Messparameter
<b>E1</b> <i>Dampfkessel 1</i> Matr.Nr.: 13257093 MI Kraftstoff: Biogas Feuerungswärmeleistung: 2.814 kW	jährlich	NOx CO TOC HCl (O <sub>2</sub> % = 3)
<b>E2</b> <i>Dampfkessel 2</i> Matr.Nr.: 13256093 MI Kraftstoff: Erdgas Feuerungswärmeleistung: 2.814 kW	jährlich	NOx CO (O <sub>2</sub> % = 3)

Punti di emissione, periodicità e parametri di misurazione delle emissioni		
Punto di emissione	Periodicità	Parametri di misurazione
<b>E1</b> <i>Generatore di vapore 1</i> n. matricola: 13257093 MI Combustibile: Biogas Potenza massima al focolare: 2.814 kW	annuale	NOx CO TOC HCl (O <sub>2</sub> % = 3)
<b>E2</b> <i>Generatore di vapore 2</i> n. matricola: 13256093 MI Combustibile: Erdgas Potenza massima al focolare: 2.814 kW	annuale	NOx CO (O <sub>2</sub> % = 3)

### MODALITÀ DI MISURAZIONE / MESSBEDINGUNGEN

Parametri da misurare Zu messende Parameter	Metodo di misura Messmethode	Unità di misura Messeinheit	Durata campionamento Dauer der Probenahme
NOx (ossidi d'azoto come NO <sub>2</sub> ) Stoffoxide als NO <sub>2</sub>	UNI EN 14792	mg/Nm <sup>3</sup>	Un ora / eine Stunde
CO (monossido di carbonio) Kohlenmonoxid	UNI EN 15058	mg/Nm <sup>3</sup>	Un ora / eine Stunde
COT TOC	UNI EN 12619	mg/Nm <sup>3</sup>	Un ora / eine Stunde
HCl	UNI EN 1911	mg/Nm <sup>3</sup>	Un ora / eine Stunde

I campionamenti devono essere eseguiti durante una fase di normale funzionamento degli impianti. Nel rapporto di misura devono essere riportate in modo sintetico le fasi di funzionamento in cui sono stati prelevati i campioni.		Die Messungen sind im normalen Betriebszustand der Anlagen durchzuführen. Die verschiedenen Betriebsphasen, in welchen die Probenahmen entzogen wurden, sind im Messprotokoll zusammenzufassen.
--	--	---



## Anhang B – Allegato B

### Abwasser - acque reflue

Nr.	Inspektionspunkt Punto d'ispezione	Periodizität Periodicità	Messparameter Parametri di misurazione	Einheit Unità di misura
11	A1.- Ableitung der Schlemphenbehandlung Scarico trattamento delle borlande	6 Mal im Jahr 6 volte all'anno	<p>3 h Mischprobe: pH, gesamte Schwebestoffe, CSB, BSB<sub>5</sub>, P Gesamt, N Gesamt</p> <p><u>campione medio di 3 h:</u> pH, sostanze sospese totali, COD, BOD<sub>5</sub>, P totale, N totale</p>	mg/L
12	A2.- Ableitung der Kühlwässer von der Brennerei und vom Kühlturm Scarico delle acque di raffreddamento dalla distilleria e dalla torre di raffreddamento	1 mal im Jahr 1 volta all'anno	<p>Temperatur <u>3h Mischprobe:</u> , CSB, pH, gesamte Schwebestoffe, Gesamtphosphor, Gesamtstickstoff</p> <p>Temperatura <u>campione medio di 3h:</u> COD, pH, solidi sospesi totali, P totale, N totale</p>	mg/L



## Anhang C–Allegato C

Die durch die Integrierte Umweltgenehmigung ersetzten Genehmigungen  
Autorizzazioni sostituite dall'Autorizzazione Integrata Ambientale

Dekret des Amtes für Abfallwirtschaft Nr. 899/29.6 vom 12. August 2014	Decreto dell'Ufficio Gestione rifiuti n. 899/29.6 del 12 agosto 2014
Ermächtigung zur Ableitung der industriellen Abwässer Nr. I/04110016/2, ausgestellt vom Amt für Gewässerschutz am 2. April 2013	Autorizzazione allo scarico delle acque reflue industriali n. I/04110016/2, emessa dall'Ufficio Tutela acque in data 2 aprile 2013
Emissionsermächtigung Nr. 62.04.05/332, ausgestellt vom Amt für Luft und Lärm am 2. Februar 2004	Autorizzazione alle emissioni n. 62.04.05/332 emessa dall'Ufficio Aria e rumore in data 2 febbraio 2004